



印度—西藏的佛教密宗

YINDUXIZANGDEFOJIAOMIZONG

[法] 罗伯尔·萨耶/著 耿昇/译 中国藏学出版社



印度—西藏的佛教密宗

YINDUXIZANGDEFUJIAOMIZONG

[法] 罗伯尔·萨耶/著 耿昇/译

中国藏学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

印度—西藏的佛教密宗 / (法) 萨耶 (Sailley, R.) 著; 耿昇译. —2版.
—北京: 中国藏学出版社, 2013.1
ISBN 978-7-80253-585-5

I. ①印… II. ①萨… ②耿… III. ①密宗—研究—西藏 IV. ①B946.6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第018236号

印度—西藏的佛教密宗

作 者 [法] 罗伯尔·萨耶
译 者 耿昇
出版发行 中国藏学出版社
(北京北四环东路131号)
经 销 新华书店
印 刷 北京隆昌伟业印刷有限公司
版 次 2013年3月第2版第2次印刷
开 本 850毫米×1168毫米 1/32
印 张 12
字 数 200千字
印 数 1-3000册
书 号 ISBN 978-7-80253-585-5/B·159
定 价 25.00元

图书如有质量问题, 请与本社联系

E-mail: dflhw64892902@126.com 电话: 010-64892902

版权所有 侵权必究









上乐金刚坛城图









目 录

译者的话	(1)
导言	(3)
第1章 金刚乘的历史	(7)
§ 1. 佛教的人间立教者	(9)
§ 2. 释迦牟尼得道成佛	(15)
§ 3. 创建僧伽	(21)
§ 4. 佛陀的说法	(23)
§ 5. 最终的解脱	(26)
§ 6. 结集与部派的分裂	(29)
§ 7. 大乘	(31)
§ 8. 大乘经文	(34)
§ 9. 般若波罗蜜多	(35)
§ 10. 神咒与真言	(37)
§ 11. 金刚乘的发祥	(38)
§ 12. 七世纪期间的印度佛教	(42)
§ 13. 寺院和高学中心	(44)
§ 14. 金刚乘的胜利, 佛教徒的恒特罗	(50)
§ 15. 女神	(53)
§ 16. 受到赞美和升华的性生活	(57)

§ 17. 爱欲的嬗变·····	(62)
§ 18. 神秘的香巴拉·····	(63)
§ 19. 密教经文·····	(67)
§ 20. 密教派祖师—神通成就者·····	(75)
§ 21. 湿婆教的影响·····	(80)
§ 22. 笛洛巴和那罗巴·····	(82)
§ 23. 佛教传入吐蕃·····	(84)
§ 24. 佛教在吐蕃的成功和灭 佛, 佛教的衰败与复兴·····	(85)
§ 25. 阿底峡和宗教改革·····	(93)
§ 26. 阿底峡的传承人和大修会的建立·····	(97)
§ 27. 宗喀巴与“黄帽派”·····	(103)
§ 28. 达赖喇嘛·····	(107)
§ 29. 佛教在印度的毁灭·····	(112)
§ 30. 时轮·····	(116)
§ 31. 本性金刚乘·····	(120)
§ 32. 金刚乘与当代西方·····	(123)
第2章 西藏密教的教法基础·····	(125)
§ 1. 大乘教法·····	(127)
§ 2. 中观派·····	(130)
§ 3. 瑜伽行派·····	(132)
§ 4. 菩萨地·····	(135)
§ 5. 法身佛·····	(136)
§ 6. 金刚乘的实用倾向·····	(137)
§ 7. 慧与悲的无上之合·····	(139)
§ 8. 虔敬上师·····	(140)

§ 9. “空”或金刚地	(143)
§ 10. 金刚众生	(147)
§ 11. 五智和五耆那	(150)
§ 12. 修法女伴	(159)
§ 13. 耆那对性欲的控制	(162)
§ 14. 五族如来	(163)
§ 15. “空”的次第	(172)
§ 16. 人与宇宙, 根据大宇宙 的形象而形成的小宇宙	(174)
§ 17. 神秘之“受”和性行为	(179)
第 3 章 金刚乘的仪轨和象征外道供养	(183)
§ 1. 外道供养	(186)
§ 2. 坛场	(189)
§ 3. 真言	(200)
§ 4. 唵嘛呢叭咪吽	(202)
§ 5. 手印	(205)
§ 6. 修法女伴与性仪轨	(207)
§ 7. 灌顶	(209)
§ 8. 不同的灌顶类型	(210)
§ 9. 象征物	(218)
第 4 章 密教的修道	(225)
§ 1. 解脱之道	(228)
§ 2. 佛陀三身	(229)
§ 3. 法	(231)
§ 4. 皈依	(232)
§ 5. 七支仪轨	(233)

§ 6. 禅定及其修习术·····	(235)
§ 7. 宝树观·····	(238)
§ 8. 金刚萨埵的禅定观想·····	(239)
§ 9. 宇宙坛场供养·····	(240)
§ 10. 瑜伽师·····	(243)
§ 11. 观世音的禅定·····	(245)
§ 12. 莲华生上师的禅定·····	(249)
§ 13. 无上禅定术·····	(251)
第 5 章 解脱之受·····	(253)
§ 1. 大手印修习·····	(256)
§ 1-1. 加行道修习·····	(258)
§ 1-2. 身姿与心态·····	(259)
§ 1-3. 主要修习·····	(262)
§ 2. 那罗巴的六法·····	(267)
§ 2-1. 脐火或内火法·····	(269)
§ 2-2. 幻身法·····	(278)
§ 2-3. 梦地法·····	(280)
§ 2-4. 光明法·····	(281)
§ 2-5. 中阴法·····	(283)
§ 2-6. 迁识法 (迁有)·····	(286)
结论·····	(292)
参考书目·····	(296)
梵文名词译名对照表·····	(323)

译者的话

在中国藏学出版社、《发现西藏》书系的主编班果先生以及文群先生等方方面面的鼎力相助下，译者多年来就惦记译成中文并在中国出版的法国学者罗伯尔·萨耶的藏学重要著作《印度—西藏的佛教密宗》（或《金刚乘》），终于奉献在热心读者的案头了。这一则可飨中国学术界，特别是藏学界和佛学界；二则可以实现法国学者希望向中国和华文世界介绍其学术成果的夙愿；三则是使译者多年来就产生的翻译出版此书的美好愿望变成事实，从而既能为中国学术界作点贡献，也可为推动中法文化交流奉献微薄之力。每当想起这一切，译者对于自己挥汗笔耕于1999年盛夏，也就无怨无悔了。

本书的作者罗伯尔·萨耶（Robert Sailley）先生，是法国的哲学博士。他曾于1973年将著名的意大利藏学家图齐（G·Tucci, 1894—1984年）和德国蒙古学的一代宗师海西希（Walther Hessing, 1913—）的世界蒙古学和藏学名著《西藏和蒙古的宗教》译成法文在巴黎出版。此外，他还将旅居海外的藏族学者策·旺·平巴的《西藏龙年》译成法文出版。他还写过一本藏学专著《师利·奥若宾珠—全方位的瑜伽哲学家》。

《印度—西藏的佛教密宗》或《金刚乘》一书，于1980年在法国的锡斯泰龙（Sisteron）市，由“存在”（Présence）出版

社出版，列入《心中的太阳》丛书。

此书在西方藏学界颇受好评，其中简明扼要地论述了印度—西藏密教的历史、教法基础、仪轨、象征物、修习与解脱之“受”。书中的每一小节，均可以作为一部辞书的大条目。全书既有很高的学术水平，又有一定的可读性。它对“密教”这一神秘的内容，作了深入浅出的论述。其资料翔实、内容丰富、评价公正、文笔生动，实为一本难得的海外藏学著作。

译者1994年访法时，偶得此书。因为此书不是在巴黎出版，故颇难觅寻。后来，译者又与作者联系，并且自告奋勇地提出将此书译成中文在中国出版，作者立即高兴地表示同意。但是，译者这几年莫名其妙地忙碌，始终无暇顾及。1999年盛夏，50年未遇之酷热，译者却关在陋室中翻译此书。翻译起来才发现，此书太难译了。其中大量的梵文和藏文专用名词、佛学专用名词本来就很难处理。作者写作时，为了方便西方人的理解和迎合西方人的阅读兴趣，使用了许多西方哲学名词来代替佛教名词。如果想再复原中文中固定的佛教名词，那实在是太难了。

鉴于此书的难度，再加上译者本人也不是佛教专家，所以译文中难免有欠妥和错误之处，欢迎广大读者提出善意批评，不胜感激！

耿昇

1999年9月25日
赴法作学术访问前夜